



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 53 (1953), p. 49-52

Serge Sauneron

Trajan ou Domitien ?

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

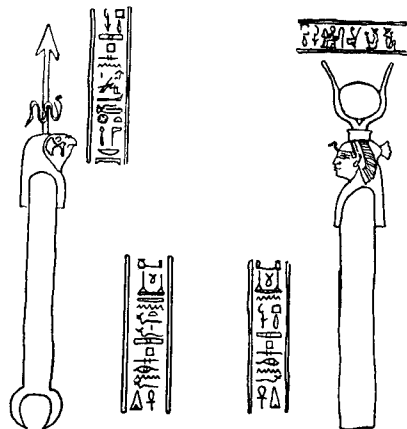
Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711899	<i>BCAI 40</i>	
9782724711288	<i>Karnak-Nord XI</i>	Colin Hope
9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kačičnik, Bernard Lenthéric

r⁽¹⁾. Il me semble nécessaire de lire ce signe *mt*. Cette valeur est logiquement justifiable; elle vient de l'ancien *mdw*, nom du bâton sacré des divinités. Des représentations, à Edfou et Dendara, nous montrent de ces bâtons, terminés par une tête de faucon (Horus) ou d'Hathor, que le texte qualifie de *mdw šps*⁽²⁾; nous avons la preuve de son emploi, quand il est terminé par une tête de bovidé, avec la même valeur *mdw*⁽³⁾. Les textes nous parlent, dès la XX^e dynastie, des offrandes consacrées au bâton sacré de Khnoum à Eléphantine⁽⁴⁾. Ce dieu en possédait donc, à l'égal de ses collègues divins,



qui se terminaient par une tête de bélier⁽⁵⁾. Les textes nous parlent d'ailleurs d'un bâton sacré d'Amon, lui aussi à tête de bélier, dont l'image vaut pour le signe *mdw*⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Sans doute d'après BRUGSCH, *Grammaire Hiéroglyphique*, p. 121, n° 192 : $\text{†} = \text{◀}$; noter cependant que LEPSIUS (*Denkmäler, Text*, IV, p. 28), a entrevu une possibilité de lecture *mt*, avec les conséquences historiques que cette modification comportait. Il note malgré cela, page 35 du même ouvrage : $\text{†} = r$.

⁽²⁾ CHABAS, *Sur l'usage des bâtons de main chez les Hébreux et dans l'Ancienne Egypte*, B.E. 13, 150-167; SPIEGELBERG, *Der Stabkultus bei den Aegyptern*, RT, 25, 184-190; *Zum ägyptischen Stabkultus*, RT, 28, 163-165; voir également les graphies † , etc. Ed-

fou I, 269; MARIETTE, *Dendérah I*, 28; *Mythe d'Horus*, pl. XXI.

⁽³⁾ JEA, 15, p. 82, note 9. Sur la lecture *mdw*, voir ZĀS, 31, 126-127; RANKE, *Keilschriftliches Material*, p. 29.

⁽⁴⁾ *Papyrus de Turin*, 53, 4; GARDINER, *Ramesseide Administrative Documents*, p. 80, 6-7.

⁽⁵⁾ CAPART, *Sur un texte d'Hérodote*, CdE, 38 p. 220. Il est remarquable que ce genre de bâton soit attesté spécialement à Esné, patrie du dieu Khnoum, et à Karnak, capitale du dieu bélier Amon.

⁽⁶⁾ RT, 25, 186.

C'est donc ainsi à Domitien (*T·mt·y·n·s*) et non à Trajan (*T·[r]·y·n·s*) que nous devons attribuer ces cartouches d'Esné et de Karnak, et nous devons tenir compte de cette modification de lecture en particulier à Esné, quand nous tenterons, en interprétant les multiples cartouches d'empereurs qui parsèment ses parois, de reconstituer l'histoire de la décoration de ce temple.

S. SAUNERON.